



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1207
11 April 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1207-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
18 марта 1997 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 9 Конвенции (продолжение)

Одиннадцатый периодический доклад Мексики (продолжение)

Двенадцатый-четырнадцатый периодические доклады Болгарии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Одиннадцатый периодический доклад Мексики (CERD/C/296/Add.1; HRI/CORE/1/Add.12/Rev.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Мексики занимает места за столом Комитета.

2. Г-н ГОНСАЛЕС ФЕЛИКС (Мексика), отвечая на один из вопросов, заданных г-ном де Гуттом, говорит, что в соответствии с рекомендацией, направленной Комитетом правительству Мексики в 1995 году, при подготовке одиннадцатого периодического доклада Мексики (CERD/C/296/Add.1) особое внимание было уделено положению коренных жителей, в частности в штате Чьяпас, и проблеме мигрантов. Он уточняет, что при разработке следующего периодического доклада правительство Мексики учтет те просьбы об изложении информации, которые высказал Докладчик. Г-н Гонсалес Феликс пользуется данным случаем, чтобы передать членам Комитета дискету, которая была подготовлена Национальным институтом по делам коренного населения (INI) в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и которая содержит статистические данные и обновленные социально-демографические сведения о коренном населении Мексики.

3. Г-н Гонсалес Феликс согласен с членами Комитета в том, что если какая-либо практика препятствует осуществлению статей 2-5 Конвенции, то речь идет об этнической, т.е. расовой, дискриминации. В различных официальных документах правительство Мексики признало существование такой проблемы и прилагает усилия для ликвидации исторических и социально-экономических факторов, которые лежат в основе этой проблемы. Что касается того места, которое занимает Конвенция в мексиканском внутригосударственном праве, то г-н Гонсалес Феликс уточняет, что в соответствии со статьей 133 Конституции Конвенция, которая была ратифицирована сенатом и опубликована в "Официальном вестнике" 13 июня 1975 года, является неотъемлемой составной частью законодательства Мексики и признается таковой. Действительно, на ее положения могут ссылаться и ссылаются в судах работники судебной системы, участвующие в судебном разбирательстве дел граждане и адвокаты.

4. В отношении осуществления статьи 4 Конвенции г-н Гонсалес Феликс говорит, что статья 364 Уголовного кодекса предусматривает наказание в виде тюремного заключения на срок от одного месяца до трех лет за любое нарушение закрепленных в статье 1

Конституции гарантий и прав отдельных лиц (если в соответствии с законом их действие не ограничено или не приостановлено), в частности принципа равенства всех перед законом, который запрещает проведение любых различий по признаку расы, религии, убеждений и вероисповедания. Г-н Гонсалес Феликс информирует Комитет о том, что в рамках пересмотра статьи 4 Конституции, касающейся коренных народов, специальная комиссия рассматривает в настоящее время вопрос о возможном включении в уголовное законодательство, в соответствии с высказанной Комитетом в 1995 году рекомендацией, специального положения о запрещении актов дискриминации и наказания за них.

5. Г-н КАНСЕКО ГОМЕС (Мексика), касаясь вопроса о положении в штате Чьяпас, излагает прежде всего исторические причины конфликта, чтобы лучше продемонстрировать комплексный характер вспыхнувшего в 1994 году политического кризиса. Расовое разделение, унаследованное от эпохи колониализма, всегда сильнее проявлялось в Чьяпасе, чем в других районах Республики. Усилия, прилагаемые с момента достижения независимости в целях ликвидации расовых различий, всегда наталкивались там на более сильное сопротивление, чем в других частях страны. После окончания мексиканской революции, которая отразила земельные требования коренных жителей, Президент Карденас осуществил в 30-е годы широкомасштабную программу по перераспределению земельных угодий, в результате которой коренные общины в Чьяпасе получили земли, пригодные для ведения сельского хозяйства. Однако эта аграрная реформа не принесла ожидаемых результатов, главным образом вследствие роста численности населения и использования таких методов обработки общинных земель, которые были в основном направлены на внутреннее потребление. Позднее приезд мигрантов из других штатов усугубил проблему нехватки земли и способствовал нестабильности, поскольку вновь прибывшие поселенцы совершали акты дискриминации в отношении коренных общин. Географическая близость революционных вооруженных группировок, действовавших в других странах Центральной Америки, также оказывала дестабилизирующее воздействие. В такой ситуации церковь, особенно после конституционных реформ 1992 года, содействовала защите коренных общин, руководствуясь порой идеалами, противоречащими тем конституционным принципам, на которых основана политика правительства.

6. Г-н Кансеко Гомес констатирует слияние в штате Чьяпас двух разных политических течений, которые в долгосрочном плане несовместимы, - стремления получить земли в сочетании с желанием повысить социально-экономический уровень жизни коренного населения, с одной стороны, и левых революционных идеалов - с другой. Поэтому правительство сталкивается с требованиями коренных жителей, которые абсолютно неприемлемы для землевладельцев, и со стремлениями к переменам, которые воплощает в себе Армия национального освобождения им. Сапаты (АНОС) и которые выходят за рамки местных требований. Политические трудности усугубляются нехваткой земельных угодий, достаточных для удовлетворения потребностей местных жителей и мелких собственников, необходимостью создания рабочих мест для мигрантов и наличием центров гватемальских беженцев. Делегация Мексики выражает согласие с членами Комитета относительно

легитимности прав, требуемых местными жителями. Конфликт в штате Чьяпас позволил Мексике по-новому взглянуть на свои корни и историю, т.е. пересмотреть отношение к "мексиканской глубинке", представление о которой отнюдь не сводится к начальным этапам христианства и колониализма или к последовавшему за ним революционному периоду современной истории. Признание особенностей коренных общин основано не на расистской или сегрегационной политике, а на успешном объединении мексиканской нации, которое позволило этим народам осознать свои исторические корни и свои чаяния. Тем не менее перед правительством Мексики стоит сложная задача по урегулированию проблемы коренных жителей в контексте вспыхнувшего в Чьяпасе конфликта.

7. Что касается ситуации на переговорах, которые были начаты между правительством Мексики и Армией им. Сапаты для согласованного урегулирования конфликта в Чьяпасе, то представитель Мексики обстоятельно описывает процесс, который был инициирован властями Мексики, с тем чтобы положить конец нарушениям основополагающих прав коренных жителей и восстановить мир в этом районе.

8. С этой целью правительство стало проводить политику, которая ориентирована на реформу правовой и нормативной системы, обсуждение конкретных проблем, укрепление процесса диалога и переговоров, занятие гибкой с правовой и политической точек зрения позиции в отношении преследуемых в судебном порядке членов Армии им. Сапаты, анализ действий мексиканской армии в Чьяпасе, поддержку политического преобразования Армии им. Сапаты и реализацию заключенных соглашений.

9. Для осуществления этого общего политического курса правительство взяло на вооружение стратегию, описанную в главе III одиннадцатого периодического доклада Мексики, организовав, в частности, "круглые столы", благодаря которым начиная с февраля 1996 года оно заключило в Сан-Андресе с Армией им. Сапаты соглашения (пункты 38-41) о признании коренных народов в качестве субъектов публичного права и создании тем самым основы для нового договора между государством и коренными народами.

10. "Круглый стол" по вопросам демократии и правосудия позволил обсудить с представителями Армии им. Сапаты программу реформы государственных институтов и технические аспекты включения положений политических соглашений в текст Конституции. В настоящее время переговоры зашли в тупик вследствие разногласий, которые вызвал текст, предложенный Комиссией по согласию и примирению (КСП). Несмотря на это, КСП и Национальная посредническая комиссия (НПК) разрабатывают предложения, которые могут дать новый импульс начатому процессу, причем президент Республики лично подчеркивает важное значение продолжения диалога.

11. В рамках мер, направленных на укрепление переговорного процесса, правительство приступило к реализации программы по повышению уровня жизни и обеспечению долгосрочного развития в штате Чьяпас. В 1996 году на цели развития штата Чьяпас из

федерального бюджета было выделено 12 млрд. песо - больше, чем на развитие любого другого штата. В рамках диалога и координации усилий между правительством и общественно-политическими и сельскими организациями в Чьяпасе были приняты различные программы, которые предусматривают, в частности, создание региональных центров социальной помощи, организацию питания для 48% школьников, обеспечение снабжения охваченных конфликтом зон, строительство медицинских центров и направление учителей в дошкольные учреждения 355 населенных пунктов и в начальные школы еще 1 825 населенных пунктов.

12. Что касается вопроса о земельных ресурсах, то правительство проводит переговоры с 80% из 280 крестьянских организаций, входящих в Демократическое объединение жителей штата Чьяпас. Оно оказало финансовую помощь 58 000 крестьян для покупки земли и организовало распределение 117 000 га земельных угодий. Государственный орган, которому поручено осуществление аграрной реформы, израсходовал на эти цели в общей сложности 40 млн. песо.

13. Для укрепления правового государства и национальной безопасности правительство осуществляет программу по восстановлению законности в целях борьбы против незаконного оборота наркотиков, торговли оружием и преступности, а также программу по реформе судебной системы штата Чьяпас. Кроме того, оно инициировало программу профессиональной подготовки и оснащения соответствующим оборудованием сотрудников службы государственной безопасности. При этом особое внимание оно уделяет восстановлению социальных связей в муниципалитетах, охваченных общинными или религиозными конфликтами, и принимает меры для борьбы против актов насилия, совершаемых так называемыми "хулиганствующими элементами" и вызванных противоборством между местными партиями или группировками.

14. Что касается действий вооруженных сил в Чьяпасе, то с момента вступления в должность президента Седильо Национальная комиссия по правам человека получила 86 жалоб относительно нарушений, совершенных военнослужащими мексиканской армии. В то же время Комиссия не располагает достаточной информацией для разработки рекомендаций по данному вопросу. Визит представителя Межамериканской комиссии по правам человека также не позволил установить степень ответственности военнослужащих. Между тем армия сыграла важнейшую роль в восстановлении правопорядка и общественной безопасности, в прекращении конфликта и в оказании помощи перемещенным лицам, внося таким образом свой вклад в примирение. Кроме того, она содействовала репатриации приблизительно 20 000 перемещенных лиц и восстановлению государственных объектов и дорожной инфраструктуры.

15. В целях поощрения политического преобразования Армии им. Сапаты правительство приняло меры, направленные на содействие мирной интеграции ее членов в общество. Оно позволило ей свободно и беспрепятственно пользоваться помощью многочисленных

симпатизирующих ей деятелей и организаций и привлекло ее членов к работе в различных механизмах диалога о реформе государственных институтов, а также к рассмотрению вопросов, касающихся коренного населения.

16. Правительство выполнило различные заключенные с Армией им. Сапаты соглашения, которые касаются разработки проекта конституционной реформы в области прав человека, пересмотра законодательства штата Чьяпас, создания отделов прокуратуры в районах штата Чьяпас, где живут коренные народы, принятия закона о структурной реорганизации муниципалитетов и районов штата Чьяпас, а также учреждения внутри Национальной комиссии по правам человека инспекционного отдела по делам коренных народов.

17. Отвечая на вопрос, заданный г-ном де Гуттом, г-н Кансеко Гомес подчеркивает, что начиная с 1994 года правительство Мексики проводит реформу с целью реорганизации судебной системы для обеспечения независимости судей и сбалансированности судебных органов, учреждая, в частности, различные независимые судебные органы, которым поручено, например, урегулирование конфликтов между различными государственными федеральными учреждениями.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с удовлетворением отмечает, что правительство Мексики поручило конкретному государственному органу учесть в мексиканском Уголовном кодексе высказанные Комитетом предложения и искренне благодарит делегацию Мексики за представление Комитету свежей информации об эволюции ситуации в штате Чьяпас.

19. Г-н ШАХИ выражает надежду на то, что правительство Мексики всесторонне рассмотрит вопрос о принятии закона, направленного на восстановление прав земельной собственности 56 общин коренного населения, поскольку это необходимо для улучшения материального положения данных лиц. Что касается механизма представительства коренных народов в государственных политических институтах, то г-н Шахи твердо убежден в том, что для обеспечения представительства коренных народов в парламенте необходимо учредить для них отдельные избирательные участки. Он полагает, что крайне важно принять решительные меры в целях повышения уровня их представительства в директивных государственных органах, избегая при этом какого бы то ни было протекционизма.

20. Г-н ЮТСИС подчеркивает, что осуществление запланированных реформ приобретает важнейшее значение и должно быть проанализировано в следующем периодическом докладе Мексики. По его мнению, для обеспечения справедливого и объективного раздела земли целесообразнее было бы поручить перераспределение земельных участков федеральному государственному органу, а не различным штатам и местным общинам.

21. Г-н де ГУТТ (Докладчик по Мексике) благодарит делегацию Мексики за ответы на вопросы членов Комитета и говорит, что после рассмотрения предшествующего периодического доклада Мексики его оценка сложившейся в этой стране ситуации практически не изменилась. Он выделяет несколько позитивных аспектов, например, запланированное введение процедуры по обеспечению осуществления статьи 4 Конвенции.

Вместе с тем он констатирует наличие расхождений между заявлениями, политикой и многообещающими программами правительства, с одной стороны, и реальным, намного менее привлекательным положением дел - с другой. Г-н де Гутт отмечает, что между Мексикой и Комитетом сохраняются разногласия в отношении расовой дискриминации, осуществления статьи 4 Конвенции, изменения статьи 27 Конституции и статуса земельных участков. Он призывает делегацию приложить усилия к тому, чтобы в следующем докладе Мексики были подробно проанализированы все социально-экономические показатели, имеющие отношение к маргинализации и обособленности коренного населения. Учитывая стремительную эволюцию ситуации в Мексике, он добавляет, что целесообразно было бы приблизить срок представления Комитету следующего периодического доклада этого государства-участника.

22. Г-н КАНСЕКО ГОМЕС (Мексика) уточняет в отношении статуса земельных участков и защиты земель общин коренных народов, что преобразование земель, принадлежащих крестьянским или коренным общинам в общинную или общую собственность, входит в компетенцию федеральных, а не местных органов.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает удовлетворение в связи с конструктивностью диалога, установленного между Мексикой и Комитетом, и искренне благодарит делегацию Мексики за внесение существенного вклада в этот процесс. Он сообщает, что Комитет завершил, таким образом, рассмотрение одиннадцатого периодического доклада Мексики.

24. Делегация Мексики покидает места за столом Комитета.

Двенадцатый-четырнадцатый периодические доклады Болгарии (CERD/C/299/Add.7; HRI/CORE/1/Add.81, составлено только на английском языке) (продолжение)

25. По приглашению Председателя делегация Болгарии вновь занимает места за столом Комитета.

26. Г-н СОТИРОВ (Болгария) выражает искреннюю признательность г-ну Вольфруму за глубокий анализ доклада Болгарии и другим членам Комитета за заданные ими интересные вопросы. На наиболее важные вопросы делегация Болгарии ответит в устной форме, а ответы на остальные вопросы будут изложены в письменной форме в следующем докладе. Прежде всего г-н Сотиров уточняет, что запоздалое распространение брошюры министерства иностранных дел, посвященной положению цыган в Болгарии ("Situation of Roms in Bulgaria"), объясняется тем, что она была издана лишь в начале марта. Что касается базового документа (HRI/CORE/1/Add.81), то он был представлен на английском языке еще в середине 1996 года, но его перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций задержал, к сожалению, его распространение. Что касается различных законов, перечисленных в пункте 9 доклада, то делегация Болгарии постарается подробно описать их содержание и применение в следующем докладе.

В отношении вопроса о том, было ли обнародовано заявление, сделанное в соответствии со статьей 14 Конвенции, г-н Сотиров говорит, что парламент принял закон об отзыве оговорок и принятии заявлений, предусмотренных в международных договорах (пункт 12 доклада), который был опубликован в 1993 году в "Официальном бюллетене". Кроме того, в 1992 году в "Официальном бюллетене" был опубликован текст Конвенции, который, как и в случае с другими международными договорами по правам человека, был распространен в количестве приблизительно 10 000 экземпляров.

27. Что касается болгарских турок, то делегация Болгарии обещает включить исчерпывающие сведения в следующий доклад, уточняя, что Закон о фамилиях болгарских граждан от 5 марта 1990 года (пункт 93) позволяет болгарам турецкого происхождения, которые ранее были вынуждены изменить свою фамилию, восстановить свою мусульманскую фамилию, и что были отменены все ограничения в отношении использования языков меньшинств в государственных учреждениях. Бесплатно распространяются школьные учебники на турецком языке. В Болгарии насчитывается более 920 мечетей. Коран издается на турецком и болгарском языках, на которых свободно распространяется религиозная литература. С 1991 года в мечетях организовано изучение Корана. В настоящее время действуют четыре средних мусульманских школы и институт исламской теологии.

28. В отношении переписи населения г-н Сатиров говорит, что расхождение в цифровых данных, выявленное между периодическим докладом и базовым документом, касается лишь числа упомянутых этнических групп. Поскольку перепись населения была основана на принципе свободного самоопределения граждан, перечень зарегистрированных этнических групп действительно более длинный, чем приведенный в докладе список: помимо упомянутых этнических групп 879 лиц посчитали себя немцами, 1 578 - англичанами, 1 864 - украинцами, 3 019 - македонцами, 71 - хорватами, 56 - французами и т.д. В то же время парламент постановил аннулировать результаты переписи населения в деревне Сатовча и городе Якоруда после того, как было установлено, что мэрии этих населенных пунктов оказывали давление на жителей, с тем чтобы они заявили о своей принадлежности к той или иной этнической группе. Оба мэра были подвергнуты судебному преследованию и осуждены.

29. Что касается цыган и, в частности, образования для детей этой национальной группы, то г-н Сотиров выражает надежду на то, что опубликованная министерством иностранных дел брошюра в определенной степени развеет беспокойство, выраженное Комитетом. Он уточняет, что изложенные в пунктах 104-106 доклада сведения отражают лишь сложившуюся в стране ситуацию, и отмечает, что в октябре 1996 года Фонд социального развития Совета Европы выделил властям Болгарии 1,4 млн. долл. США на строительство жилья для 80 цыганских семей.

30. В пункте 33 базового документа речь идет не об имеющихся механизмах обеспечения защиты прав человека, а о возможности учреждения поста посредника или независимой комиссии по правам человека, которая в настоящее время обсуждается в парламенте. С помощью Совета Европы в декабре 1996 года в Софии было организовано рабочее совещание по внесудебным средствам защиты прав человека. Что касается созданной при Национальном собрании Постоянной комиссии по правам человека, которая осуществляет свою деятельность в строгих рамках компетенции законодательного органа, то в 1996 году на ее рассмотрение было вынесено 600 дел.

31. Касаясь беспокойства, выраженного некоторыми членами Комитета относительно закрепленного в статье 11 (4) Конституции запрещения создавать политические партии по этническому признаку, г-н Сотиров отмечает, что существовавшие в прошлом подобные партии имели сепаратистскую ориентацию, что происшедшие в 1991 году межэтнические столкновения повлияли на формулировки Конституции и что на практике в связи с применением этой статьи никаких проблем не возникает. Кроме того, проявлять осторожность в этой области побуждает нынешняя ситуация на Балканах. В ответ на запрос по этой статье Конституционный суд заявил, что ее не следует толковать как положение, ограничивающее право лиц, принадлежащих к различным этническим, религиозным или языковым группам, выражать свои политические убеждения. Фактически речь идет о защите конституционного порядка и государственной власти.

32. В отношении болгарских мусульман или, как их называют в Болгарии, "помаков" ("неверных") - так болгарские христиане называли своих единоверцев, которые приняли ислам в XVI, XVII и XVIII веках, - г-н Сотиров говорит, что уничижительная коннотация этого термина приводит к тому, что большинство болгарских мусульман не хотят, чтобы их относили к "помакам". Коммунистический режим проводил политику по насильственной ассимиляции "помаков", которые смогли восстановить свои арабские фамилии после падения коммунизма, и в основном это были престарелые люди. По мнению экспертов, в Болгарии живет приблизительно 200 000 "помаков". В ходе переписи населения 1992 года 70 000 лиц назвали себя болгарскими мусульманами вероисповедания, а 35 000 - православными болгарскими: и те, и другие были зарегистрированы как болгары. Приблизительно 60 000 других лиц назвали себя болгарскими мусульманами, болгарскими магометанинами, "помаками" и т.д. Приблизительно 50 000 "помаков" назвали себя турками, не имея турецких корней, зачастую в надежде получить возможность переехать в Турцию и избежать, таким образом, нынешних экономических трудностей. В отличие от болгарских турок "помаки" не имеют своих политических организаций. Были созданы лишь три небольшие группы, объединяющие исключительно "помаков". Недавно сотни "помаков" приняли христианство под влиянием апостолического движения, возглавляемого отцом Бояном Сариевым.

33. Г-н РАЙКОВ (Болгария) вносит уточнения по вопросу о македонском меньшинстве, который следует рассматривать в историческом контексте. Необходимо отметить, что один из четырех регионов, составляющих территорию Болгарии, называется Македонией и что

термин "македонец", повсеместно используемый для обозначения жителей этого региона, не имеет никакой этнической коннотации. В 1934 году Коммунистический интернационал выдвинул идею о создании отдельной македонской нации, о которой вспомнили после войны, когда Тито и болгарские коммунистические лидеры решили создать балканскую федерацию. Тогда была организована кампания, чтобы навязать жителям болгарского района Македония македонскую этническую принадлежность. Указом от 2 августа 1945 года были даже введены македонский язык и македонский алфавит. В 1963 году коммунистическая партия официально признала провал этой кампании и восстановила, для переписи населения 1965 года, процедуру сравнительно свободного этнического самоопределения.

34. Болгария стала первой страной, признавшей Республику Македонию. Вместе с тем общественность, официальные институты и политические партии в Болгарии крайне негативно относятся к идее о том, что в Болгарии имеется так называемая этническая группа македонцев. Следует отметить, что, хотя перепись населения 1992 года позволила гражданам свободно заявить о своем этническом происхождении, половина цыган назвали себя болгарами или турками по происхождению, а треть болгарских мусульман отметили свое турецкое происхождение. 3 019 болгар заявили о том, что они являются коренными македонцами, и 7 784 гражданина - о своей региональной македонской принадлежности, указав, что они считают себя болгарами и что болгарский язык является для них родным.

35. Большинство из 3 019 болгар, которые считают себя коренными македонцами, живут в районе горного хребта Пирин, на юго-западе Болгарии. Они не подвергаются дискриминации при пользовании своими основополагающими правами и могут, в частности, выставлять свои кандидатуры на выборах. Пользуясь статьей 54 Конституции, которая гарантирует культурные права всех граждан, различные издания, публикуемые на западе Болгарии, превозносят идею о существовании отдельной этнической македонской группы как в Республике Македонии, так и в Болгарии.

36. В соответствии со статьями 43 и 44 Конституции, в которых провозглашается свобода собраний и ассоциаций, две зарегистрированные в 1995 году культурные организации отстаивают интересы македонцев. Кроме того, ряд издаваемых в Республике Македония газет продается в Болгарии. Официально отмечаются празднуемые болгарскими македонцами даты, связанные с некоторыми их деятелями и историческими событиями, поскольку они являются частью коллективной памяти всей нации. Родной язык этой этнической группы изучается в школах.

37. В то же время на западе Болгарии группа Омо Илиндина выступает за запрещение всех крупных партий на юго-западе Болгарии, призывает к международной военной интервенции в Болгарию и к выводу болгарских вооруженных сил из юго-западной части Болгарии, разжигает межэтническую ненависть и делает заявления, которые подрывают суверенитет и территориальную целостность Болгарии. Недавно в Петриче один из руководителей этой организации был арестован в тот момент, когда он готовился к совершению террористического акта.

38. Эта группа неоднократно требовала своего официального признания. Вместе с тем она стремится к созданию единого и независимого македонского государства, и из целого ряда ее документов явствует, что она создает также угрозу суверенитету и территориальной целостности Греции и Албании.

39. Поэтому власти Болгарии неоднократно запрещали Омо Илиндену организовывать манифестации, однако разрешали это делать частным лицам, которые называли себя членами его группы. Несмотря ни на что, эта группа продолжает свою политическую деятельность, и ей посвящаются пространные репортажи в печати. И наконец, Европейский суд по правам человека признал недавно неприемлемой жалобу, представленную этой группой.

40. Г-н СОТИРОВ (Болгария) говорит, что правительство изложит в своем следующем докладе дополнительную информацию о русской, греческой, армянской, румынской и еврейской общинах.

41. В сентябре 1996 года в адрес организации "Международная амнистия" была направлена более подробная информация о применении положений Уголовного кодекса. Разумеется, предстоит еще многое сделать для улучшения отношения сотрудников правоприменительных органов к некоторым общинам, и отдельные проявления насилия вызывают сожаление. Такие случаи объясняются в основном недостаточно последовательным иногда применением некоторых законов, а не сознательной политикой поощрению безнаказанности. Г-н Сотиров выделяет тот факт, что кадровые, технические и финансовые ресурсы полиции недостаточны, что сотрудники правоохранительных органов не имеют достаточной квалификации и что следовало бы доработать законодательство, регулирующее деятельность полиции.

42. В отношении осуществления статьи 5 Конвенции г-н Сотиров указывает на то, что Болгария представила в МОТ доклад, касающийся осуществления Конвенции № 111 о дискриминации в области труда и занятий. Кроме того, он сообщает, что функции советника президента по этническим и религиозным вопросам определяются самим президентом.

43. В Болгарии нет организованных форм ксенофобии. Однако спорадические проявления ксенофобии имели место, и власти прилагают все усилия для их предотвращения и наказания виновных.

44. Что касается общины болгарских турков, то, к сожалению, в Болгарии нет телевизионных передач на турецком языке. Поэтому эти лица смотрят передачи турецкого телевидения и поэтому, возможно, чувствуют себя оторванными от общественной и культурной жизни в Болгарии.

45. Г-н Сотиров признает также, что некоторые вопросы, изложенные в пунктах 23 и 24, противоречат друг другу. Кроме того, он допускает, что отсутствие независимой комиссии по правам человека и посредника по вопросу прав человека снижает в определенной степени эффективность защиты прав человека в Болгарии. Тем не менее органы правосудия обеспечивают в целом пользование этими правами.

46. В соответствии со статьей 97 Уголовно-процессуального кодекса любой гражданин может подать жалобу на нарушение его прав и потребовать восстановления в правах. Кроме того, в полной мере применяется Закон об ответственности государства за ущерб, причиненный гражданам. В ноябре 1989 года был начат процесс, направленный на реабилитацию и возмещение ущерба болгарским гражданам, права которых были нарушены в период тоталитарного режима. В соответствии с Законом об амнистии и реституции конфискованного имущества 1991 года была отменена действовавшая с 1945 года квалификация в качестве правонарушений целого ряда деяний, которые не являются более предметом уголовного судопроизводства.

47. Принятый в 1991 году Закон о гражданской и политической реабилитации лиц, подвергшихся репрессиям по причине их происхождения или политических и религиозных убеждений в период между 1944 и 1989 годами, позволил этим лицам получить соответствующую компенсацию. Как и г-н Бентон, г-н Сотиров полагает, что представители этнических меньшинств призваны играть определенную роль в борьбе против преступности.

48. В Конституции 1991 года провозглашается примат международного права над внутригосударственным законодательством. В пункте 4 статьи 5 Конституции говорится о том, что под международным правом следует понимать те международные договоры, которые были ратифицированы, приняты и введены в действие Республикой Болгария. Поэтому нормы обычного международного права и решения международных органов или судов не обладают преимущественной силой над положениями внутригосударственного законодательства.

49. Кроме того, г-н Сотиров сообщает о том, что религиозные вероисповедания могут получить официальный статус. После 1989 года в Болгарии появилось множество религиозных движений и сект. Некоторые из них, однако, осуществляли деятельность, которая нарушала права и свободы граждан. Законодательство предусматривает, что в соответствии с положениями действующих международных договоров религиозные организации подлежат обязательной регистрации. Между тем некоторые организации прошли регистрацию в соответствии с Законом о семье и субъектах права, который регулирует деятельность некоммерческих организаций. В феврале 1994 года парламент внес поправки в этот Закон в целях предотвращения злоупотреблений в применении положений законодательства. Новая статья 133 а) гласит, что регистрация объединений религиозного характера подлежит утверждению Советом министров. После внесения этих

поправок было зарегистрировано более 30 объединений. Г-н Сотиров отмечает, что те организации, просьба о регистрации которых была отклонена, запрещены во многих других странах. Соответствующие организации могут оспорить легитимность процедуры регистрации в Верховном суде.

50. В заключение г-н Сотиров подчеркивает тот факт, что религиозная принадлежность не порождает каких-либо проблем в связи с интеграцией в болгарское общество.

51. Г-н АБУЛ-НАСР, касаясь вопроса о "помаках", уточняет, что насильственное обращение христиан в ислам в XVI, XVII и XVIII веках было следствием османского колониализма, а не предписаний Корана. В этой связи он указывает на то, что Коран предписывает взимание с мусульман "очистительного" налога ("заката"). Г-н Абул-Наср полагает, что правительству надлежит предпринять самые активные меры для искоренения предубедительного отношения населения к "помакам". Пора задуматься о будущем, перестать рассматривать религии как источник раздоров и не давать дополнительных поводов экстремистам.

52. Г-н ВОЛЬФРУМ полагает, что ответы болгарской делегации следует включить в текст следующего периодического доклада. Что касается цыган, то представляется очевидным, что они живут в более тяжелых социально-экономических условиях, чем другие общины в Болгарии, и что правительству следует приложить усилия для улучшения их положения. Среди сотрудников правоприменительных органов необходимо провести разъяснительную работу относительно потребностей групп меньшинств.

53. Кроме того, г-н Вольфрум хотел бы получить более подробную информацию по вопросу о реституции имущества, которое было конфисковано у членов некоторых меньшинств при прежнем режиме. Было ли возвращено этим лицам их имущество? Что касается болгарских турок, то правительству следует содействовать включению в программу болгарского телевидения передач на турецком языке. В заключение он выражает удовлетворение в связи с плодотворным диалогом болгарской делегации с Комитетом, а также представленными ею многочисленными сведениями.

54. Г-Н СОТИРОВ (Болгария) согласен с г-ном Абул-Насром в том, что религия не должна разжигать конфликты и страсти. В следующем докладе будут изложены ответы на остальные заданные Комитетом вопросы.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил, таким образом, рассмотрение двенадцатого-четырнадцатого периодических докладов Болгарии.

56. Делегация Болгарии покидает места за столом Комитета.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.